

*Ж. В. Глотова*

## ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ КАК ПОКАЗАТЕЛЬ КАЧЕСТВА РАЗВИТИЯ ЛИЧНОСТИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ

*Современная образовательная ситуация требует интегрировать знания из различных областей знаний. Лингвистика и культурология представляют собой синтез, который является «мостом» к диалогу культур при помощи языка. Владение лингвокультурной компетенцией является неотъемлемым атрибутом профессиональной компетентности преподавателя высшей школы.*

*The modern situation in education demands the integration of various types of knowledge. Linguistics and Culture studies are a synthesis serving as a "bridge" for the dialogue of cultures. The linguocultural competence is an integral attribute of the professional competence of the teacher in higher education.*

**Ключевые слова:** лингвокультурная компетентность, социокультурная адекватность, коммуникативное поведение.

**Key words:** linguocultural competence, social-cultural adequacy, communicative behaviour.

Современная социально-экономическая и культурно-языковая ситуация отражает развитие двух современных диалектических тенденций: одна из них обнаруживает рост глобализации, стирающей национальные «перегородки», другая призывает к усилению этнического самосознания, к этноязыковому ренессансу, выражающемуся в стремлении народов сохранить язык в качестве свидетельства лингвокультурной самобытности.

Приметой сегодняшнего дня является интеграция и синтез гуманитарного знания. Комплексные науки синтезирующего типа, к которым, в частности, относятся лингвистика и культурология, интегрируют накопленные в смежных областях знания, переводя их в новое качество.

В самом деле, лингвистику интересует, в первую очередь, то, как устроен и как функционирует человеческий язык, тогда как культурология изучает то, как формируется, сохраняется, развивается и передается культура и знание о ней. В этом контексте очевиден положительный синтез лингвистики и культурологии, поскольку обе эти науки призваны изучить то, как осуществляется диалог культур при помощи языка. Преподаватель высшей школы, особенно преподаватель иностранного языка, должен владеть лингвокультурной компетентностью на самом высоком уровне с тем, чтобы передавать свой багаж знаний обучающимся.

С точки зрения западных ученых, первым о наличии новой науки — лингвокультурологии — заявил в своей статье американский лингвист, антрополог, литературовед Пол Фридрих в 1989 году. Нельзя не вспомнить о том факте, что отечественные ученые Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров в 1975 году опубликовали в журнале "Slavic and East European Journal" статью под названием "Linguocultural Studies and Linguocultural Dictionary", в которой отстаивали точку зрения, что лингвокультурология требует одновременного изучения языка и культуры народа. Этот постулат мы берем за отправную точку в своем видении проблемы формирования лингвокультурной компетентности.

Лингвокультурная компетентность понимается в данной статье как комплексная способность разбираться в различных явлениях культуры и языка, взаимосвязанных друг с другом и отраженных в сознании определенной общности людей (этической, социальной, гендерной, профессиональной, возрастной и проч.) или в сознании отдельной личности как целостное ментальное образование.

Исходя из данного определения, мы можем сделать вывод, что лингвокультурная компетентность выходит за рамки как языковой, так и культурологической компетентности. В нашем понимании лингвокультурная компетентность — это более широкое понятие.

Традиционный для лингвистики взгляд на соотношение языка и культуры заключается в попытке решить лингвистические задачи, используя некоторые представления о культуре. Однако целый ряд исследователей считает, что лингвокультурология — это не дополнение изучения языка сведениями о культуре народа, а изучение проявлений культуры народа, которые отразились и закрепились в языке [2].

Принципиально важным является положение о том, что лингвокультурология не выступает частью лингвистики, поскольку язык для культурологии не объект изучения. Большей частью лингвокультурология рассматривается как раздел культурологии, изучающий отражение

культуры в языке и использующий лингвистический материал и лингвистические методы для исследования ее явлений [1].

Представляется допустимой двойственная точка зрения некоторых исследователей на то, что объектом лингвокультурологии может выступать язык как отражение культуры и одновременно культура сквозь призму языка.

По мнению В.И. Постоваловой, лингвокультурология все больше определяет свою идентичность и отличие от других наук, лежащих у ее истоков, — культурологии и лингвистики. Лингвокультурология определяется как наука, исследующая важные для языкового общения элементы культуры народа методами этнографии, лингвистики, психологии и социологии [4].

В рамках данной проблематики необходимо рассмотреть два смежных понятия: культурную и лингвокультурную компетентность. А.Я. Флиер определяет культурную компетентность как комплекс, включающий «норму общесоциальной эрудированности человека в данной среде, сумму правил, образцов, законов, обычаев, запретов, этикетных установок и иных регулятивов поведения, вербальных и невербальных языков коммуницирования, систему общепринятых символов, мировоззренческих оснований, идеологических и ценностных ориентаций, непосредственных оценок, социальных и мифологических иерархий и т.п.» [6, с. 92].

В связи с тем, что существуют различные формы коммуникации для развития цивилизации, целесообразно выделить часть культурной компетентности, ответственную за общение, в отдельный аспект, который можно обозначить лингвокультурной компетентностью. Различие между культурной и лингвокультурной компетентностью — это различие части и целого, а именно: лингвокультурная компетентность — это та часть культурной компетентности, которая обеспечивает принятое в данной культуре коммуникативное поведение.

Структура лингвокультурной компетентности преподавателя включает две составляющие:

— интракультурную компетентность — знание норм, правил и традиций собственной лингвокультурной общности;

— межкультурную (или интеркультурную) компетентность — знание общих лингвокультурных норм, правил и традиций другой лингвокультурной общности.

У носителя конкретной лингвокультуры та или иная составляющая лингвокультурной компетентности может быть представлена в большей или меньшей степени, а в процессе обучения, культурного, социального, лингвистического развития личности их содержание и соотношение могут меняться.

Лингвокультурная компетентность неоднородна по своему составу. Как отмечает А.Я. Флиер, она включает компоненты, освоенные в аспекте их коммуникативной реализации:

— институциональную компетентность (знание о политических и правовых институтах общества);

— конвенциональную компетентность (знание обычаев, норм, правил этикета);

— семиотическую компетентность (знание разного рода символов, присущих данной культуре, в том числе символов социальной престижности);

— лингвистическую компетентность (владение языком в нескольких его социальных вариантах: устном и письменном, официальном и разговорном) [6].

Степень владения всеми этими составляющими определяет лингвокультурную компетентность личности преподавателя высшей школы.

Если спроецировать состав этой компетентности на ситуацию взаимодействия культур, то институциональная, конвенциональная, семиотическая и лингвистическая компетентности образуют межкультурную компетентность, однако они расширяются за счет раздвижения рамок одной культуры и включения сознательных механизмов анализа и сравнения разнообразных форм проявления двух или более культур.

Условно можно выделить низкий, средний, высокий уровни владения лингвокультурной компетентностью.

Преподаватели, принадлежащие квазиязыковой и квазикультурной среде, у которых преобладают стереотипные представления о другой лингвокультуре, не подкрепленные практическим общением с ее представителями, демонстрируют низкий уровень сформированности лингвокультурной компетентности.

Преподаватели, принадлежащие квазиязыковой и квазикультурной среде, профессионально преподающие и изучающие иностранные языки, имеющие опыт специального изучения другой лингвокультуры и обучения ей, а также опыт общения с ее представителями (непосредственный или опосредованный), обладают средним уровнем владения лингвокультурной компетентностью.

Высокий уровень освоения лингвокультурной компетентности свойственен людям, которые свободно владеют родным и иностранным языками, имеют достаточно обширные знания и опыт общения/обучения как минимум в двух лингвокультурах, существенный опыт работы и/или общения в других лингвокультурах.

Нельзя обойти стороной вопрос синонимии некоторых понятий, смежных с лингвокультурной компетентностью.

Ряд исследователей под культурной компетентностью понимают явление социокультурной адекватности как одно из наиболее важных состояний человека по отношению к обществу [3]. Суть данного явления состоит в том, что поведение человека должно соответствовать культурным конвенциям и не вызывать напряженности и конфликта с другими членами данного общества.

Как отмечает исследователь Э. А. Орлова, ни в одном обществе социокультурная адекватность не бывает абсолютно универсальной в силу наличия в нем многих субкультур, однако тенденция формирования общенациональных стандартов этой адекватности прослеживается во многих странах. Адекватность предполагает оценку окружающими видимых проявлений взаимодействия индивида с обществом.

Следует признать, что социокультурная адекватность и лингвокультурная компетентность имеют общие признаки: и та, и другая приобретаются в результате процесса инкультурации или аккультурации и являются специфичным для данной социокультурной общности. Однако лингвокультурная компетентность включает знание языка как неотъемлемой и очень важной части культуры, тогда как в понятии социокультурной адекватности знание языка не является ключевым составляющим элементом. Если лингвокультурная компетентность связана с использованием языка в процессе познания и общения, то социокультурная адекватность реализуется в более общих моделях взаимодействия человека и общества, необязательно и не напрямую связанных с использованием общепринятого языка и при этом без нарушения конвенций данного социокультурного сообщества, определяемых ценностными установками.

Существует еще один термин, смежный по значению с понятием лингвокультурной компетентности, — «коммуникативное поведение». Одним из исследователей данного явления считается И. А. Стернин [5].

Под коммуникативным исследованием понимает такое поведение, которое принято в данной среде и которое соблюдается в стандартных коммуникативных ситуациях большей частью языкового коллектива. Отличие понятий нормативного коммуникативного поведения и лингвокультурной компетентности видится в следующем: нормативное коммуникативное поведение является внешним проявлением лингвокультурной компетентности.

Таким образом, в современном гуманитарном научном дискурсе используется целый ряд близких по значению понятий, отличие которых от лингвокультурной компетентности подчеркивает важность дальнейшего развития метаязыка лингвокультурологии, являющейся сегодня достаточно новым и мало исследованным направлением, синтезирующем в себе множество наук.

Важное место в системе профессиональной подготовки специалиста занимает дисциплина «Лингвокультурология», которая формирует лингвокультурную компетенцию, позволяющую ориентироваться в современном культурно-языковом пространстве и осуществлять культурную референцию на соответствующем уровне.

Дисциплина посвящена рассмотрению базовых понятий и круга основных проблем лингвокультурологии. Студентам предлагается освоить методологические аспекты данной науки, фрагменты таксономического представления репертуара единиц лингвокультурологического исследования, некоторые проблемы презентации языковыми знаками культурной семантики.

Целью дисциплины является выработка у студентов лингвокультурологического подхода к исследованию и описанию языковых сущностей в контексте современного национально-культурного самосознания и его знаковой интерпретации.

Задачами курса выступают:

- определение дисциплинарного статуса лингвокультурологии как науки;
- рассмотрение исторических предпосылок возникновения лингвокультурологии;
- обобщение достижений в области лингвокультурологии и исследований национально-культурной специфики языковых сущностей;
- обоснование возможностей лингвокультурологии для формирования экологического отношения к языку;
- раскрытие базовых понятий и актуальных проблем лингвокультурологии;

– определение репертуара единиц лингвокультурологии и раскрытие их культурной специфики.

Содержательное наполнение дисциплины обусловлено ее ознакомительным характером и включенностью в систему общелингвистических дисциплин. Программа лингвокультурологии ориентируется на принципы: *преемственности*, так как не является принципиально новой для студентов и опирается на имеющиеся у них базовые знания, полученные при изучении предшествующих лингвистических дисциплин (лексикология, стилистика, риторика и культура речи, теория языка и др.); *научной интеграции*, так как учитывается междисциплинарный характер лингвокультурологии, ее связи как с лингвистическими (психолингвистика, социолингвистика и др.), так и нелингвистическими науками (культурология, философия, психология и др.); *антропоцентризма*, так как учитывает языковую способность и языковую компетенцию языковой личности; *экологоцентризма*, так как направлена на формирование экологического отношения к языку.

Таким образом, лингвокультурология выполняет одну из первостепенных образовательных задач – формирование современного толерантного этнокультурного сознания, лишённого крайностей национализма и этноцентризма. Это сознание, в котором знание, понимание, уважение к культуре и языку своего народа сочетаются со знанием, пониманием и уважением к культурам и языкам других народов, особенно соседних, находящихся в одной поликультурной образовательной среде.

#### Список литературы

1. Городецкая Л.А. Лингвокультурная компетентность и лингвокультурные коммуникативные компетенции: разграничение понятий // Вопросы культурологии. 2009. №1. С. 48–51.
2. Маслова В.А. Лингвокультурология. М., 2004.
3. Орлова Э.А. Культурная (социальная) антропология. М., 2004.
4. Постовалова В.И. Лингвокультурология в свете антропологической парадигмы (к проблеме оснований и границ современной фразеологии) // Фразеология в контексте культуры. М., 1999.
5. Стернин И.А. Введение в речевое воздействие. Воронеж, 2001.
6. Флиер А.Я. Культурология для культурологов. М., 2000.

#### Об авторе

Жанна Владимировна Глотова – канд. пед. наук, доц., Балтийский федеральный университет  
им. И. Канта, e-mail: glotova\_hanna@mail.ru

#### Author

Zhanna Glotova – PhD, associate professor, I. Kant Baltic Federal University, e-mail: glotova\_hanna@mail.ru